

JUNE 6, 2021

# The Most Holy Body and Blood of Christ

THE CUP OF SALVATION I WILL TAKE UP, AND I WILL CALL UPON THE NAME OF THE LORD.

~ Psalm 116:13



6 DE JUNIO DE 2021

# El Cuerpo y la Sangre de Cristo

LEVANTARÉ EL CALIZ DE SALVACION E INVOCARÉ EL NOMBRE DEL SEÑOR.

~ Salmo 116 (115):13



## PRELUDE/PRELUDIO

### TE CONOCIMOS AL PARTIR EL PAN

Joaquín Madurga

*We Knew You in the Breaking of the Bread*

Estrofas



1. An - dan - do por el ca - mi - no, te tro - pe - za - mos, Se -
2. Lle - gan - do a la en - cru - ci - ja - da, Tú pro - se - guí - as, Se -
3. An - dan - do por los ca - mi - nos, te tro - pe - za - mos, Se -



1. ñor, te hi - cis - te el en - con - tra - di - zo, nos dis - te
2. ñor, te di - mos nues - tra po - sa - da, te - cho, co -
3. ñor, en to - dos los pe - re - gri - nos que ne - ce -



1. con - ver - sa - ción; te - ní - an tus pa - la - bras
2. mi - da y ca - lor; sen - ta - dos co - mo a - mi - gos,
3. si - tan a - mor; es - cla - vos y o - pri - mi - dos



1. fuer - za de vi - da y a - mor, po - ní - an es - pe -
2. a com - par - tir el ce - nar, a - lí - te co - no -
3. que bus - can la li - ber - tad, ham - brien - tos, des - va -



1. ran - za y fue - go en el co - ra - zón.
2. ci - mos al re - par - tir - nos el pan.
3. li - dos, a quie - nes da - mos el pan.

Estribillo



Te co - no - ci - mos, Se - ñor, al par - tir el pan;



Tú nos co - no - ces, Se - ñor, al par - tir el pan.

© 1979, Joaquín Madurga y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP.



PROCESSIONAL HYMN/CANTO PROCESIONALES

*Verses 1,3,5 sung in Spanish*

1. I am the Bread of life.  
You who come to me shall not hunger;  
and who believe in me shall not thirst.  
No one can come to me  
unless the Father beckons.

**Refrain**

**And I will raise you up,  
and I will raise you up,  
and I will raise you up on the last day.**

2. **The bread that I will give  
is my flesh for the life of the world,  
and if you eat of this bread,  
you shall live for ever,  
you shall live for ever.**
3. Unless you eat  
of the flesh of the Son of Man  
and drink of his blood,  
and drink of his blood,  
you shall not have life within you.
4. **I am the Resurrection,  
I am the life.  
If you believe in me,  
even though you die,  
you shall live for ever.**
5. Yes, Lord, we believe  
that you are the Christ,  
the Son of God,  
Who has come  
into the world.

*Versos 2, 4, y estribillo cantados en inglés*

1. **Yo soy el Pan de Vida.  
A mí vengan: no tendrán hambre.  
En m' crean: no tendrán sed.  
Nadie viene\_a mí  
si mi Padre no lo\_atrac.**

**Estribillo**

Yo los resucitaré,  
Yo los resucitaré,  
Yo los resucitaré, en el d'a final.

2. El pan que yo daré  
es mi carne, la vida del mundo.  
Los que comen de\_este pan  
vivirán por siempre,  
vivirán por siempre.
3. **Si ustedes no comen  
la carne del Hijo del Hombre,  
y no beben de su sangre,  
no beben de su sangre,  
no podrán tener mi vida.**
4. Yo soy la Resurrecci—n,  
Yo soy la Vida.  
Si en m' ustedes creen,  
aunque hayan muerto,  
vivirn por siempre.
5. **S', Se—or, creemos  
que tæ\_eres el Mes'as,  
el Hijo de Dios,  
que has venido\_al mundo  
para redimirnos.**



GREETING/SALUDO

PENITENTIAL ACT

I confess to almighty God  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned,  
in my thoughts and in my words,  
in what I have done and in what I have failed to do,  
*(Striking the breast)*  
through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;  
therefore I ask the blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God

ACTO PENITENCIAL

Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos,  
que he pecado mucho  
de pensamiento, palabra, obra y omisión.

*Y, golpeándose el pecho, dicen:*

Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

*Luego prosiguen:*

Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,  
a los ángeles, a los santos  
y a ustedes, hermanos,  
que intercedan por mí ante Dios,  
nuestro Señor.



## GLORIA

Refrain



Glo-ry to God in the high-est, glo-ry to God in the high-est,  
*Glo - ria a Dios en el cie - lo, glo - ria a Dios en el cie - lo,*  
 Last time: A - men, a - men, a - men. A - men, a - men, a - men.



and on earth peace to peo - ple of good will.  
*y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.*  
 A - men, a - men, a - men, a - men.

Verses

1. We praise you,  
 we bless you,  
 we adore you,  
 we glorify you,  
 we give you thanks for your great  
 glory,  
 Lord God, heavenly King,  
 O God, almighty Father.

1. *Por tu inmensa gloria  
 te alabamos,  
 te bendecimos,  
 te adoramos,  
 te glorificamos,  
 te damos gracias,  
 Señor Dios, Rey celestial,  
 Dios Padre todopoderoso.*

2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
 Lord God, Lamb of God, Son of the  
 Father,  
 you take away the sins of the world,  
 have mercy on us;  
 you take away the sins of the world,  
 receive our prayer;  
 you are seated at the right hand of the  
 Father,  
 have mercy on us.

2. *Señor, Hijo único, Jesucristo,  
 Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del  
 Padre;  
 tú que quitas el pecado del mundo,  
 ten piedad de nosotros;  
 tú que quitas el pecado del mundo,  
 atiende nuestra súplica;  
 tú que estás sentado a la derecha del  
 Padre,  
 ten piedad de nosotros,  
 ten piedad de nosotros.*

3. For you alone are the Holy One,  
 you alone are the Lord,  
 you alone are the Most High,  
 Jesus Christ,  
 with the Holy Spirit,  
 in the glory of God the Father.  
 Amen.

3. *Porque sólo tú eres Santo,  
 sólo tú Señor,  
 sólo tú Altísimo,  
 Jesucristo,  
 con el Espíritu Santo  
 en la gloria de Dios Padre.  
 Amén.*



## Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

FIRST READING/PRIMERA LECTURA

Ex 24:3-8

*Proclaimed in English/Proclamado en Inglés*

**E**n aquel tiempo, habló Moisés al pueblo y le dijo: “Recuerda el camino que el Señor, tu Dios, te ha hecho recorrer estos cuarenta años por el desierto, para afligirte, para ponerte a prueba y conocer si ibas a guardar sus mandamientos o no.

Él te afligió, haciéndote pasar hambre, y después te alimentó con el maná, que ni tú ni tus padres conocían, para enseñarte que no sólo de pan vive el hombre, sino también de toda palabra que sale de la boca de Dios.

No sea que te olvides del Señor, tu Dios, que te sacó de Egipto y de la esclavitud; que te hizo recorrer aquel desierto inmenso y terrible, lleno de serpientes y alacranes; que en una tierra árida hizo brotar para ti agua de la roca más dura, y que te alimentó en el desierto con un maná que no conocían tus padres”.

*The word of the Lord (Palabra de Dios)*

**Thanks be to God (Te alabamos, Señor)**

## PSALM 116



I will take the cup of sal-va-tion, and call on the name of the Lord.

Text: *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL  
 Music: Michel Guimont, © 1994, GIA Publications, Inc.



SECOND READING/SEGUNDA LECTURA

Heb 9:11-15

*Proclaimed in Spanish/Proclamada en Español*

**B**rothers and sisters:  
 When Christ came as high priest  
 of the good things that have come to be,  
 passing through the greater and more perfect tabernacle  
 not made by hands, that is, not belonging to this creation,  
 he entered once for all into the sanctuary,  
 not with the blood of goats and calves  
 but with his own blood, thus obtaining eternal redemption.  
 For if the blood of goats and bulls  
 and the sprinkling of a heifer's ashes  
 can sanctify those who are defiled  
 so that their flesh is cleansed,  
 how much more will the blood of Christ,  
 who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God,  
 cleanse our consciences from dead works  
 to worship the living God.

For this reason he is mediator of a new covenant:  
 since a death has taken place for deliverance  
 from transgressions under the first covenant,  
 those who are called may receive the promised eternal inheritance.

*The word of the Lord (Palabra de Dios)*

**Thanks be to God (Te alabamos, Señor)**



SEQUENCE/SECUENCIA



1. Praise, O Zi - on, voi - ces rais - ing, Glo - ri - fy your  
 2. Here re - call - ing Christ's own Pas - sion, Come, dis - ci - ples,  
 3. Christ, the Pas - chal lamb o - be - dient, Gave him - self as  
 4. As we keep this won - drous mys - t'ry, Heart and mind in  
 5. Though a mul - ti - tude re - ceives him, Christ, in man - y  
 6. Though the bread has now been bro - ken, Though the wine has  
 7. Bread of An - gels! for God's chil - dren Pil - grims' strength a -  
 8. Liv - ing bread, Good Shep - herd, feed us, End - less mer - cy



1. Shep - herd - King; Let un - wor - thy yet im - pas - sioned  
 2. as his friends; Bless - ing, break - ing, pour - ing, shar - ing—  
 3. God had planned; Now re - plac - ing for - mer of - f'rings,  
 4. faith com - bine. Here we eat the bread, his Bod - y,  
 5. parts, is one; Shared a - like by saints and sin - ners,  
 6. now been poured, Christ, here pres - ent in these sym - bols,  
 7. long the way; God pro - vides in love, as al - ways,  
 8. of - fer - ing; With your hal - lowed saints u - nite us,



1. Thank - ful hymns of hom - age ring! Join your hum - ble  
 2. By these ac - tions, Christ still sends To the world his  
 3. In self - giv - ing, here he stands, Prays a - gain in  
 4. Drink his pre - cious Blood in wine; This, the death - less  
 5. He re - mains God's on - ly Son. This, the choice and  
 6. Still is whole, and tru - ly Lord. Through one meal one  
 7. Ho - ly man - na ev - 'ry day. Christ, as I - saac  
 8. To your heav - 'nly ban - quet bring; There will we, for -



1. ac - cla - ma - tions To the psalm which an - gels sing.  
 2. Blood and Bod - y, Cov - e - nant which nev - er ends.  
 3. con - se - cra - tion; "Eat and drink!" his great com - mand.  
 4. Vic - tim's ta - ble Set in sac - ra - ment - al sign.  
 5. gift of heav - en: Sav - ing grace with - held from none.  
 6. Church is nour - ished, Lead - ing to one life re - stored.  
 7. on the al - tar, Still our debt to God will pay.  
 8. ev - er feast - ing, "A - men! Al - le - lu - ia!" sing!

Corpus Christi Sequence  
 Thomas Aquinas, 1225-1274  
 Tr. by Alan J. Hommerding  
 Tr. © 2000, WLP

John F. Wade, 1711-1786



GOSPEL ACCLAMATION/ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO



Music: *Missa Pacem*, L. Randolph Babin, © 2004, GIA Publications, Inc.

**Jn 6:51**

I am the living bread that came down from heaven, says the Lord;  
whoever eats this bread will live forever.

**Jn 6:51**

Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo, dice el Señor;  
el que coma de este pan vivirá para siempre.



GOSPEL/EVANGELIO

Mk 14:12-16, 22-26/Mc 14, 12-16. 22-26

*Proclaimed in Spanish/Proclamada en Español*

**O**n the first day of the Feast of Unleavened Bread, when they sacrificed the Passover lamb, Jesus' disciples said to him, "Where do you want us to go and prepare for you to eat the Passover?"

He sent two of his disciples and said to them, "Go into the city and a man will meet you, carrying a jar of water. Follow him.

Wherever he enters, say to the master of the house, "The Teacher says, "Where is my guest room where I may eat the Passover with my disciples?" Then he will show you a large upper room furnished and ready. Make the preparations for us there."

The disciples then went off, entered the city, and found it just as he had told them; and they prepared the Passover.

While they were eating, he took bread, said the blessing, broke it, gave it to them, and said, "Take it; this is my body."

Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it.

He said to them, "This is my blood of the covenant, which will be shed for many.

Amen, I say to you, I shall not drink again the fruit of the vine until the day when I drink it new in the kingdom of God."

Then, after singing a hymn, they went out to the Mount of Olives.

*Palabra del Señor (The Gospel of the Lord)*

**Gloria a ti, Señor Jesús (Praise to you, Lord Jesus Christ)**



I believe in one God,  
the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all things visible and invisible.  
I believe in one Lord Jesus Christ,  
the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God,  
Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.  
For us men and for our salvation he came down from heaven,  
*At the words that follow, up to and including 'and became man', all bow.*  
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.  
He ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.  
I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.  
I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.  
I confess one Baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.



Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.  
Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres,  
y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creo en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.



# Liturgy of the Eucharist/Liturgia de la Eucaristía

## TU CUERPO Y SANGRE, SEÑOR

*Your Body and Blood, Lord*

Eleazar Cortés

Estribillo: 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos



Dé - ja - nos dis - fru - tar e - ter - na - men - te de tu di - vi - ni -



dad por el mis - te - rio de tu a - mor, tu



Estrofas  
cuer - po y san - gre, Se - ñor. 1. Pan que del cie - lo ba -

2. A - quel que co - ma es - te

3. El Sa - cra - men - to de a -

4. Pan de jus - ti - cia y ver -



al Estribillo  
1. jó a dar - nos la e - ter - ni - dad.

2. pan ya nun - ca más mo - ri - rá.

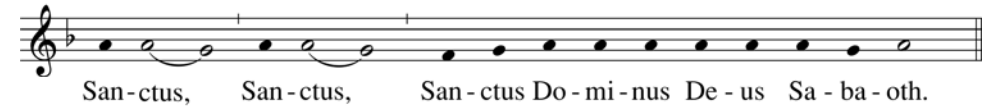
3. mor que el mis - mo Cris - to nos da.

4. dad que nos a - li - via el do - lor.

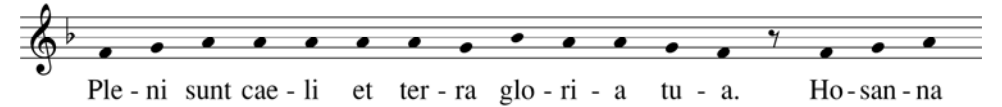
Letra: Estrofas 1, 2 de Juan 6, 58. Letra y música © 1994, Eleazar Cortés.  
Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.



## SANCTUS



San - ctus, San - ctus, San - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.



Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a. Ho - san - na



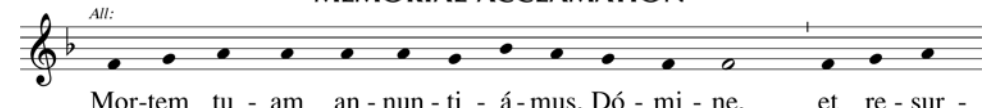
in ex - cel - sis. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne



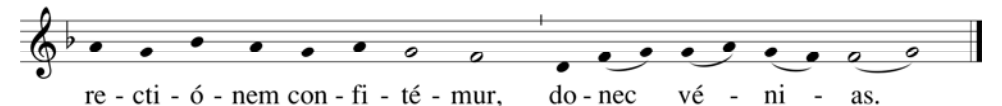
Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis.

Music: Sanctus XVIII, Vatican Edition; acc. by Gerard Farrell, OSB

## MEMORIAL ACCLAMATION



All: Mor - tem tu - am an - nun - ti - á - mus, Dó - mi - ne, et re - sur -



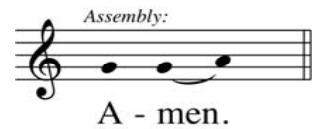
re - cti - ó - nem con - fi - té - mur, do - nec vé - ni - as.

Music: Vatican Edition; acc. by Richard Proulx



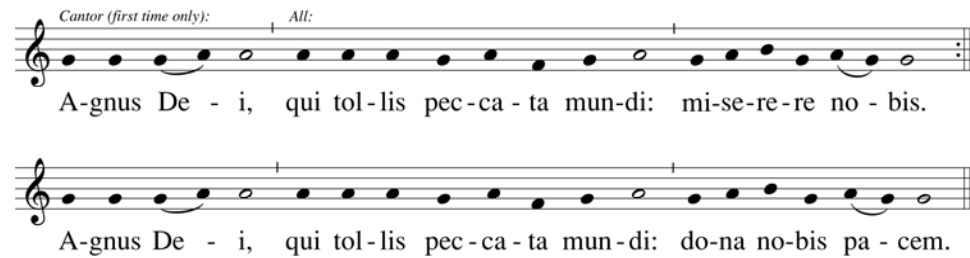
## DOXOLOGY

*Priest:* Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.



Text: *The Roman Missal*  
Music: *The Roman Missal*  
© 2010, ICEL

## AGNUS DEI

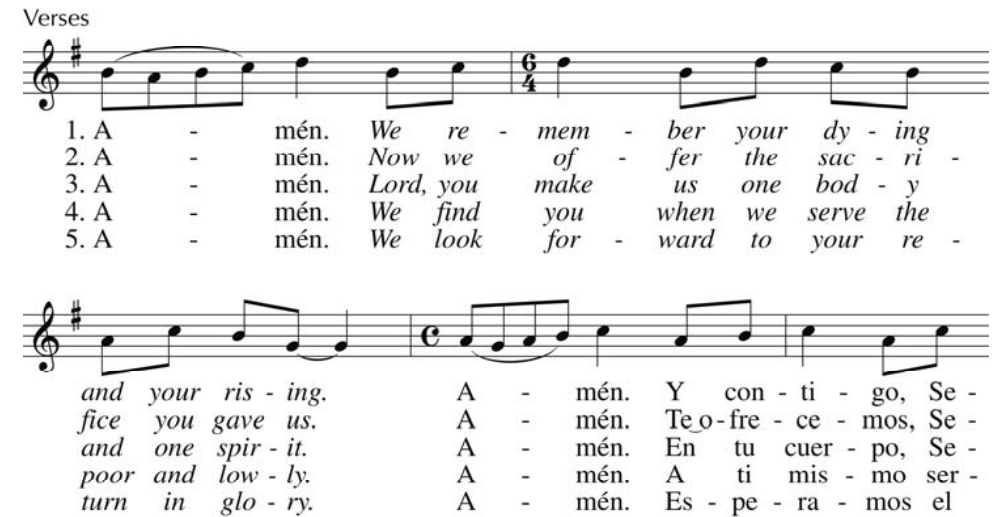


Music: *Agnus Dei XVIII, Vatican Edition*; acc. by Robert J. Batastini



## COMMUNION/COMUNIÓN

### Amén. El Cuerpo de Cristo





Please sing Latin texts/Canten en latín, por favor.

## O SAVING VICTIM! ¡OH VÍCTIMA DE SALVACIÓN!/ O SALUTARIS HOSTIA

DUGUET



English 1. O sav - ing Vic - tim, o - pen wide The gate of  
2. To your great name be end - less praise, Im - mor - tal  
Español 1. ¡Oh Víc - ti - ma de sal - va - ción!, que a - bris - te el  
2. Al Tri - no Dios, ho - nor y prez, se le tri -  
Latin 1. O sa - lu - tá - ris Hó - sti - a, Quae cae - li  
2. U - ni tri - nó - que Dó - mi - no Sit sem - pi -



1. heav'n to us be - low, Our foes press on from  
2. God - head, One in Three; Grant us, for end - less  
1. cie - lo al mor - tal; en es - ta gue - rra  
2. bu - te sin ce - sar, y que en la pa - tria  
1. pan - dis ó - sti - um: Bel - la pre - munt ho -  
2. tér - na gló - ri - a, Qui vi - tam si - ne



1. ev - 'ry side; Your aid sup - ply, your strength be - stow.  
2. length of days, In our true na - tive land to be.  
1. mun - da - nal re - vís - te - nos de tu va - lor.  
2. ce - les - tial, sin fin vi - va - mos jun - to a él.  
1. stí - li - a, Da ro - bur fer au - xí - li - um.  
2. tér - mi - no No - bis do - net in pá - tri - a.

Text: LM; O Salutaris; St. Thomas Aquinas, 1227–1274; English tr. by Edward Caswall, 1814–1878, alt.; Spanish tr. anon. Music: Attr. to Abbé Dieudonne Duguet, 1794–1849.



Tantum Ergo/Holy Sacrament  
ST. THOMAS (TANTUM ERGO)

1. Tantum ergo Sacraméntum  
Venerémur cernui:  
Et antiquum documéntum  
Novo cedat rítui:  
Praestet fides suppleméntum  
Sénsuum deféctui.

2. Genitóri, Genitóque  
Laus et jubilátio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedíctio:  
Procedéti ab utróque  
Compar sit laudátio. Amen

Al Augusto Sacramento  
ST. THOMAS (TANTUM ERGO)

1. Al agosto Sacramento  
veneremos con piedad.  
Que el Antiguo Testamento  
a este rito dé lugar  
y la fe nos dé el aumento  
que al sentido ha de ayudar.

2. A Dios Padre y a Dios Hijo  
alabemos con ardor.  
Alabanza a Dios bendito  
le rindamos con honor,  
y al Espíritu Divino  
ensalcemos con loor. Amén.

Tantum Ergo/Holy Sacrament  
ST. THOMAS (TANTUM ERGO)

1. Holy sacrament, most holy,  
Let us bow on bended knee:  
Visions of the ancient promise  
Now fulfilled in mystery.  
Faith declares what none dare fathom;  
Faith reveals what none may see.

2. God Begetter and Begotten,  
Yours be praise and majesty,  
Honor, glory and salvation,  
Blessing for eternity,  
With the One proceeding always,  
Equally in unity. Amen

### MUSIC AND TEXT PERMISSIONS OneLicense.net ~ Reprint License #A-705050

Excerpts from the Spanish translation of the *Lecionario*. Derechos © reservados a favor de Obra Nacional de la Buena Prensa, A. C. Apartado M-2181. 06000 México, D. F. Orozco y Berra 180. Sta. María la Ribera. 1998.  
Excerpts from the *Lectioary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.



## Special Thanks

Sacred Heart-Guadalupe Parochial Vicar, Fr. Luis Felipe Suarez  
and the staff and members of the parish  
for their generous hospitality and care for all the details  
that went into the preparation for today's celebration.

### Diocesan Office of Divine Worship

*Lorie Sage (Coordinator), Fr. Paul Turner, Dr. Mario Pearson*

### Music Ministry

Organist

*Dr. Mario Pearson*

Cantor

*Jesse Sullinger*

## Agradecimiento Especial

Al Padre Luis Felipe Suárez, Vicario Parroquial del Sagrado  
Corazón - Guadalupe,  
y al personal y los miembros de la parroquia  
por su generosa hospitalidad y por el cuidado y los detalles que  
tuvieron en la preparación  
para la celebración de hoy.

### Oficina Diocesana del Culto Divino

*Lorie Sage (Coordinator), Fr. Paul Turner, Dr. Mario Pearson*

### Ministerio de Música

Organista

*Dr. Mario Pearson*

Cantor

*Jesse Sullinger*



*The diocesan coat of arms for the  
Catholic Diocese of Kansas City-St. Joseph  
is made up of a miter, lilies, a bear, a cross and a crescent.  
The miter is worn by the bishop and signifies the bishop.  
Each side is guarded by the lilies of St. Joseph.  
The bear is from the seal of the state of Missouri.  
The cross is a symbol of the Catholic Faith.  
The crescent represents the  
Cathedral of the Immaculate Conception.*

The Coat of Arms of His Excellency  
The Most Reverend James V. Johnston, Jr., D.D., J.C.L.,  
7th Bishop of Kansas City - Saint Joseph



**Episcopal Motto:**  
**"CARITAS CHRISTI URGET NOS."**

*This phrase is taken from Saint Paul's Second Letter to the  
Corinthians (2 Cor. 5:14) and expresses the bishop's firm belief  
that in every aspect of our life in Christ, as members of His  
Mystical Body, in all of our thoughts and actions, it is "the  
Love of Christ that urges us on." The motto is also an  
encouragement for all Christians during this earthly  
pilgrimage.*